

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Laktanya-utca 1051. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrassy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádior-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi június 29-én.

26 szám.

A sport és a magyar ifjúság.

Soha szebb látvány, mint a pünkösdi ifjúsági tornaversenyek. Amint feláll sűrű rajokban a tornakosztümbe öltözött magyar diákok, az erőnek és egészségnek olyan hatalmas benyomása kél a néző szívében, a mely minden szónoklatnál biztosabban hirdeti, hogy Magyarország nem volt, hanem lesz. Gyönyörű lélekemelő látvány a nagy tornaverseny, melyen az ország középiskolai ifjúsága bemutatja ifjonti erejét és ügyességét.

A közoktatásügyi miniszterium kezdeményezésére rendezték nálunk a tornaversenyeket s dacára annak, hogy ezideig mindegyik kitünően sikerült, a magyar közvélemény még mindig szerfelett gyengén érdeklődik az ügy iránt. Különösen egyes vidéki városokban (nem Verseczet értjük alatta) a közönség, illetve a szülők részéről megdöbbentő közömbösséget tapasztalunk, a tornázást, a sportot szükségtelennek tartják.

E közöny káros hatását — sajnos — már évtizedek óta tapasztalhatják mindazok, a kik a művelt magyar ifjúság egészségi állapotát tanulmány tárgyává teszik. Vézna, sápadt, meggömbült, göthös alakok derülnek ki a középiskolából, nagyrésztük rövidlátó, rosszgyomru és erő nélkül való. Felkerülnek Budapestre az egyetemre s a füledt nagyváros a maga életmódjával bizony egy cseppet sem járul hozzá, az ifjúság egészségének és testi erejének gyarapításához. Hány törekvő fiatal

embert tudunk, aki tanulmányai befejezése előtt, vagy azután is, a célnál sirba roskad, mert az elhanyagolt test nem bírta tovább az élet küzdelmeit. S azok a meglelt 30–50 év közötti férfiak, a kik csak folytonos gyógykezeléssel vegetálnak a sir körül, a hosszú haldoklást legnagyobb részben annak köszönhetik, hogy a szülei és tanárai csak arra ügyeltek fel, hogy jól tanuljanak, hogy egész fiatalságuk alatt a könyveket bujják, de arra nem volt gondjuk, hogy testileg is fejlődjenek. Hasztalan a kiművelt, tudástól és ambíciótól duzzadó lélek az erőtlenség, ruganyosság nélkül való testben.

S amilyen részvétlen a közönség a tornaversenyek iránt, ugyanoly közömbös a sport egyéb nemei iránt is, kivéve természetesen a lóversenyeket.

Torna klub alig egy-két városban van, de ezek is vagy tátongnak az ürességtől, vagy vivó, vagy tenniszező társaságok. Pedig régi dolog, hogy a vivás csak egyoldalulag fejleszti az izmokat s tulságos mértékben üzve még belső bajt is okoz. A tennisz pedig csak udvarolgatásra jó. — Ugró, uszó, mászó, birkozó, futó sportra van szükség, ezek felelnek meg legjobban a célunknak.

Sportélet Magyarországon — mondhatni — csak a fővárosban van, a vidék egészen elmaradt. Ujabb hatalmasan felendült a labdarugó sport, mely iránt fővárosszerte olyan érdeklődés mutatkozik, mely már-már a lóversenyek iránt tanusított érdeklődéssel versenyez. A sportnak ezt a

nemét nem ajánlhatjuk eléggé a közönség figyelmébe. Egyaránt fejleszti a kart, lábat és tüdőt, de az agyat is, mert egy játék se kíván annyi leleményességet s a gondolkodásnak azt a gyorsaságát, amelyet a foot-ball. Valóságos kis vértelen csata egy-egy játék, hadvezérekkel, tisztakkal, kőzatonákkal. Az egész művelt világon óriási népszerűségnek örvend a labdarugás. Angliában és az Egyesült államokban nincs az a kis város, a melyben legalább egy labdarugó kör ne terjesztené a sport szeretetét. A többi sport dolgában is ez a két nemzet jár elől és nincs is nemzet a világon, mely oly bővében volna a szívós, erőteljes és szép férfiaknak, mint ez a kettő.

S a mig nálunk is át nem megy a köztudatba, hogy az ifjúság, melyet erőteljes sportolás nélkül nevelnek fel, nincsen jól nevelve, addig az uri osztály emberanyaga bizony nem lesz kielégítő s a sorozások megdöbbentő tanúságai évről-évre megdöbbentőbbek lesznek.

De nemcsak a közvéleményt s a szülőket terheli e hátramaradottságukért a felelősség, hanem a középiskolák tanári karait is. Ők tudnának első sorban segíteni ezen a viszás helyzetben olyképen, ha a tornát tiszter olyan komolyan veszik, mint eddig s az ifjúság sportolásra éppen olyan gondot fektetnek, mint a rendes tantárgyakra.

Mert az egészséges, ruganyos, életerős fiatalság a fundamentuma, a jövő Magyarországnak és ilyen fiatalságot csak a helyes sport nevel.

Tárcza.

Egy jó magyar könyvről.

Írta: Caelius.

Nem is a század végén, hanem a leghusadikabb század elején megjelenik egy könyv, a melynek címe korantsem hajhászta a feltűnést, hanem csak egyszerűen ez: „Emlékeim.” Nem tekint a jövőbe, nem aspirál a majdan elkövetkező napokra, Nyugodt kedélyvel a mult idők emlékein mereng, színesre fosti az elmosódott képeket . . . s én egy édesbus refraint hallok a sorok közül: „Ime, így tudok én érezni, így tudom én a multat megbecsülni, s nem akarok egyebet, csak azt, — lássatok és higgyétek, hogy érző szívem van.”

Latjuk és hisszük, édes jó Perjessy bácsi Valóban, könyvének alaptónusa oly nemesen egyszerű, hogy a szerény embernek majdnem sikerült a jeles író elbujtatni.

Mondom: majdnem sikerült. — De nem lehetett ám!

Legközvetlenebb benyomásom az, hogy az író mellett meglátszik a piktor is. (Talán tesszik tudni, hogy Perjessy Lajos nagy bravourral kezelte az ecsetet. Valószínűleg az ő könyvelmü szerénysége oka annak, hogy jó ideje nem fest,

legfoljebb nagy ritkán ha rajzol valamit.) Tessék csak figyelemmel olvasni leírásait; bizony, sok piktor nem tud olyat festéssel, meg pemzlivel festeni, mint ő szavakkal. — A festő és író talentuma egyetlen egyénien sajátos talentummá forrt benne, úgy, hogy e kettőt alig lehet különválasztani. — Innen van az, hogy szellemében a festő az írók témáit keresi; — szellemének írói része pedig, viszont a festők témájához vonzódik, a nagy természethez.

Mennyire szereti a nádast! Akáresak Guy de Maupassant! A jeles francziát, nálunk Magyarországon, csak bajosan frivol oldaláról ismerik, mert — és ez jellemző csak borsos törtékeit ültették át magyarra. Hogy Perjessy Lajos rajongó természetimádását megvilágítsam, itt adom hevenyészett fordításban Guy de Maupassant sorait: „A mocsár a földnek egy külön világa, melynek külön élete, külön színei, külön lakói és sajátos rejtelmei vannak. Honnan e titokzatoság? . . . Mert nem úgy született-e az élet első csirája, hogy a mocsár nedves talaja lett az anya s a perzselő napsugár az atya?”

. . . És csakugyan, még ma is, évezredek multán, a nádasban, a mocsárban egyre megújul az élet első processzusa. Mindannyiunknak ősapja, Adámja: ez a buta ontudatlan piciny protoplazma ott keletkezik . . . miből? Mi módon? . . . De ilyesmire rá se gondolunk. A nádas titokzatos zugása megdöbbent, s itt érez-

zük legjobban a végtelenség súlyát, s a nagy Alkotó közellétét. Itt színe van a hangnak, és hangja a színeknek.

Ide vezet minket a szerző. Vadász-ember. Alapos a gyanum, hogy a nádasban olykor, mikor nem látta senki, puskáját Lord ur őrizetere bizva, nagy sietve rajzolt be jegyzőkönyvbe egy-egy misztikus konturt, vagy pedig némán hallgatta a bölömbika bugását, . . . és mesék, mesék, . . . színek meg színek nyüzsgöttek fantáziája előtt, köd szárnyakon, andalgó lebegéssel.

Említém Lord urat. Róla szól a kötetet megkezdő elbeszélés megható rajza. Igazán furcsa, egy kutyáról írni! Nem tudom hamarjában, melyik író merne ilyen tárggyal megbirkózni. Am Perjessy egyáltalán nem birkózott a témával; könnyen, művészileg alkotta meg lehangulatosabb rajzainak egyikét.

. . . Hanem a hódolatot jogtalanul bitorló „Steinhund“-ot alaposan kifigurázta. Erről a Steinhundról igazán józu ez a história.

A „Kelemér László és a grófkisasszony“ című novellában a romanticizmussal ér sikert a szerző, aránylag kisebb szerencsével. — Mondom és hangsúlyozom: aránylag; mert a többi rajzok és elbeszélések mélysodru koncepciója legyüri ezt az elbeszélést, amely magában véve, absolute tekintve bármelyik iroembert büszkévé tehetne, ha magának vallhatná. — Hanem „A biblia“, az igazán valódi gyöngye ennek a szép kötetnek! Minő biblikus hang, milyen komoly,

Felhívás

Versecz város lakosságához, és tanügybaráitaihoz!

A „Délmagyarországi Tanító Egylet“ XXXVI. közgyűlését Versecz városában tartja meg és pedig a folyó évi augusztus hó 21, 22 és 23. napjain.

Ez lesz a harmadik alkalom, hogy Délmagyarország tanítószáma városunkban tartja meg közgyűlését, melyben azon módosítások és eszközök felett tanácskozik és határoz, melyek a tanügyet emelni, fejleszteni a tanítószáma helyzetét javítani hivatva vannak.

Előreláthatólag ezen közgyűlést Temes- és Torontálvármegye, valamint hazánk más vidékének tanítószáma is igen nagy számban fogja látogatni, úgy, hogy a gyűlésen résztvevők száma körülbelül ezerre tehető.

Városunk eme nagy számu vendégeinek méltó fogadtatása és elszállásolása céljából meg alakult már f. évi május hó 17-én a helyi-bizottság, melynek feladata különösen az, hogy a résztvevőknek a városunkban töltendő időt lehetőleg kellemessé tegye.

A helyi-bizottság ismeri azon nehézségeket, melyek feladatának teljesítésével járnak és tudja, hogy feladatának csak azon esetben fog méltóan megfelelni, ha városunknak a tanügy iránt érdeklődő lakossága becses támogatásával szerencsélte.

A helyi-bizottság tehát bizalommal fordul Versecz város vendégszerető lakosságához azon kérelemmel, miszerint méltóztatnék kiküldendők tagjait barátságosan fogadni és azon kérelmeket, mely szerint a közgyűlésen résztvevő népnevelők részére szerény lakást ohajtanak biztosítani, a lehetőségig teljesíteni.

A helyi-bizottság városunk azon lakosainak nevét, kik barátságos előzékenységgel az említett célra lakást rendelkezésre bocsájtanak, a helyi lapokban közzé fogja tenni és nem mulasztja el majdan ezen vendégszeretetért szívből jövő köszönetet mondani

A „Délmagyarországi Tanító Egylet“
XXXVI. közgyűlésének helyi-bizottsága.

NAPI HIREK

Személyi hírek. Ngos. Nátafalussy Kornél nagyarádi tankerületi kir. főigazgató, és ngos. Lendl Adolf orsz. gyűl. képviselő és kormánybiztos, e hó 25-én városunkba érkeztek és a helybeli áll. főreáliskolában 26-án és 27-én tartott érettségi vizsgálatokon elnököltek.

Lászlóffy László apátplébános, megrongált egészsége helyreállítása céljából négy-öt heti tartózkodásra Oraviczra utazott.

Hymen. Dr. Reiter L. jassenovai orvos e hó 29-én az ottani r. k. templomban örök hűséget esküszik Takács Erzsébet kisaszonynak, Salkovics Andras jassenovai korjegyző bájos mostohaleányának. Szívből üdvözzük az új párt!

nagy, széles ecsetvonásokkal előadott jellemző történet! Azt hiszem, ez a szerzőnek legpompásabb zsánerje.

Könyvének dus energiájú diszitője a „Pusztuló portak“, a magyar nemesi osztály züllését festi megdöbbentő logikával, drámai igazsággal. Egész regény ez, hosszabb lélekzetű novella keretében. Finom judiciumra, zseniális megfigyelőtehetségre és esztendőnk gondos tapasztalataira vall.

Lelkesítő, gyújtó hatású rajz; „A mi sváb nemzetőreink ágyúi“, valamint az „Egy karácsonyi éjszaka a szabadságbarcz idejében“; az előbbi a német, az utóbbi a szerb anyanyelvű honfitársainkról emlékezik meg nagy szeretettel. Hadd lássa mindenki, mint gondolkozik egy vérbeli magyar a nemzetiségi vidéken!

Milyen kedvesen adomázik Versecznek, e virágzó szép városnak régebbi életéről! A derék svábok mulatságos történetei úgy megszerettetik velünk ezt a jóra való népet, hogy örök hálával tartoznak Perjessy Lajosnak.

Kedvesen adomázik . . . egyáltalán az egész könyvről az a végső benyomásom, hogy végtelenül kedves, mint egy barátságos kézszorítás. Olyan kedves, bizalmas hang, mintha egyenesen csak a barátjai számára írta volna a szerzője . . . És ez imponál nekem, hogy Perjessy ennyire megbecsuli a közönséget. Nem „szónokol“ lóhátról, mint íróink legna-

Uj főkapitányunkról, Szekeres Zoltánról a temesvári lapok igen magasztalólag emlékeztek meg. Kiváló jogász, derék közsegi tisztviselő, energikus hivatalában és így városunk csak gratulálhat magának új főkapitányához.

Becsky F. főreáliskolánk volt tanítványa a posta- és táviráda tanfolyam tiszti vizsgáját — mint értesülünk — kitűnő sikerrel tette le. Gratulálunk neki és szüleinek.

Bucsuünnepély. A helybeli vár. tisztviselő a távozó főkapitány tiszteletére e hó 24-én a városkerti vendéglőben bucsuünnepélyt rendeztek, a hol Bodó Lajos távozó főkapitány érdemeit ismételve méltatták. Az ünnepély minden tekintetben kollegiális és szívélyes volt.

A verseczi férfialegyesület e hó 21-én tartotta a városkertben szokásos nyári estélyét. A mostoha időjárás következtében a közönség ugyan csekélyebb számban vett részt, de a résztvevők dicsőreleg emlékeznek meg az egyesület által előadott ének és zeneszámokról. A műsoron egy magyar dal („Bordal“ Woschingtől) is szerepelt.

Évzáróünnepély. A helybeli magy. kir. állami főreáliskolában az évzáró ünnepélyt ma délelőtt 10 órakor tartják meg, — a mikor kiosztják a díjakat, ugyszintén a bizonyítványokat és értesítőket, — melyre a t. cz. szülők ez uton tisztelettel meghívattak.

Az érettségi vizsga eredménye. A múlt csütörtökön és pénteken a helybeli főreáliskolában tartott érettségi vizsgálatra jelentkezett 16 tanuló. Ezek közül egy évre visszavetettek két tanulót. Jelesen érettek: Munk Rezső, Schönborn János és Waldherr Ferencz. Jól érettek: Buócz Béla, Zepeniág Miklós. Egyszerűen érettek: Keleti Jenő, Malusev Dusan, Akimovics Szevtozár és Tyószics Lázár. A szeptemberben tartandó érettségire utasított három tanuló. Egy tanuló a szobeli előtt visszalépett.

Beiratások a helybeli állami főreáliskolában. Az igazgatóság figyelemzeti a t. cz. szülőket, hogy az I-III osztályokba fiaikat jun. 30. és jul 1-én d. e. 8—12 óraig annál inkább irassak be, mert a jövő tanév elején helyszüke miatt könnyen kiszorulhatnak. A beiratasi díj 11 kor. 90 fillér.

A Mayering-féle nyilv. joggal felruházott magán leánynevelő intézetben az évzáró vizsgálatok Waldherr József főreál isk. tanár elnöke alatt f. hó 25. és 26. án tartattak meg. E vizsgálatokon a növendékek minden tárgyból kiváló előmenetelt tanúsítottak. A helyes vezetés az intézet-tulajdonosnő dicsőreterére válik.

A Gerő-féle nyilv. joggal felruházott magán elemi fiu népiskolában az ezidei évzáró vizsgálatok Gressler Gyula isk. széki tag elnöke alatt f. hó 23-án tartattak meg. A vizsgálatokon megjelent számos szüle és iskolabarát is azon kellemes meggyőződést szerezhettek, hogy Gerő Vilmos intézete városunk igazi minta elemi iskolája. A helyesen alkalmazott nevelő irányának és tanítási módszernek egyenlő mértékben való együtthatása kitűnő fegyelmet

gyobb része, hanem egy-két szavával megnyeri bizalmunkat s a könyvet oly érzéssel tesszük le, hogy nagy szerencsében részesültünk. mikor egy éppolyan zseniális mint kedves és jó ember megnyilatkoztatta előttünk szívét-lelkét.

A statisztika szerint Verseczen van Amor legdusabb vadászterülete (aránylag ott költetik a legtöbb házasság); ugyanott szüretelik a leg-tüzesebb bort. Hires város!

... És . . . és . . . ejnye mintha poétának is kitűnő volna az a levegő . . . Biztos, hogy Herczeg Ferencz sem lett volna írónk legelső közt, ha nem azt a lilaszínű alkonyati eget nézegeti vala sejtelmes estéken, melyre élesen rajzolódik a várhegy Donjonjának s a két karcus toronyának bűvös silhouettje . . .

Apropos Herczeg Ferencz! Ő írta a könyvhöz a szép előszót. Így szól a többi közt: „A szerző kálvinista ember és tanár. Tehát irodalmilag terhelt egyén. Beleszületett az irodalomba abban él, szerelmes belé, mint a pisztráng a patakba. Ha nem volna magyar irodalom, edemes volna külön az ő számára csinálni.“

*) Szerkesztőnk távol létében becsenprisztük lapunkba e Könyvbírálatot, mely egyik napt lapban jelent meg (H. sz.)

és correct tudást létesít a gyermekcsemege lelkületében. A felmutatott fényes eredmény dicséri az intézet tanerőinek fáradhatatlan buzgalmát.

A verseczi áll. főreáliskolai iskolatársak szövete. A folyó évben áll. főreáliskolánkban megtartott érettségi vizsgálatok alkalmából kiküldött miniszteri biztos, dr. Lendl Adolf orsz. képviselő, ki előzékeny viseletével és szeretettől áthatott gondolkodásával tanárok és tanulók szívét egy csapásra meghódította, igen életrevaló nemes eszmét valósított meg városunkban, az iskolatársak szövetezetét. Az érettségi vizsgálat befejezése után este 7 órakor a főreáliskolába meghívott ifjak előtt kifejtette az egy iskolába járt társak szövetezetének szép és hasznos mozzanatait, az iskolatársi szeretet ápolását az iskolához bennünket fűzőt kötelékék erősítését, életünk legszebb, legpoetikusabb emlékeinek évenként való találkozások révén való felújítását egymásnak kölcsönös erkölcsi támogatását az élet küzdelmeiben, végül csekély tagdíjak és adományokból alapnak létesítését, mely a helybeli főreáliskolából felsőbb tanulmányokra menő szegény ifjak anyagi támogatására szolgál. Az ifjak a kir. biztos és a főreál isk. igazgató beszédeinek hatása alatt elhatározták a szövetezet megalakítását, a temesvári hasonló irányu egyesület alapszabályainak átvételét s az eszmének minél szélesebb körben való terjesztését. Egyuttal meg is választották a tisztviselőket és pedig elnöknek: Várhelyi Ferencz főreáliskolai igazgatót, alelnöknek: Takács Gyula főreáliskolai tanárt és jegyzőnek Buócz Béla érettségi telt ifjút. Megható volt a jelenet, midőn Dr. Lendl Adolf úr figyelmeztetvén arra, hogy a szövetezetnek lehet pártoló és alapító tagokat toborozni is a közönség köréből, olyanokat is, kik nem voltak az iskola növendékei s ő maga is ohajt az egyesület alapító tagja lenni, miért is felajánlja a kiküldetésért járó napidíjait és mellékköltségeit.

A nemes célú szövetezet támogatására nincs szükségünk áldozatkész közönségünket külön felhívni, csak a főreáliskola volt növendékeit kérjük, hogy gyors belépésükkel országvilág előtt bizonyítsák be, hogy még most is jó és hálás szívvel gondolnak arra az intézetre mely őket szellemük és testük arányos képzsével az élet forratagaiban való sikeres helytállásra képesítette. Ez alkalomból felemlítjük még, hogy ez idén először történt, hogy az elvégzett érettségi vizsgálat után ifjak, és tanárok együtt jelentek meg társas vacsorára a Casino helyiségeiben, hol vidám társalgás, felköszöntők közt telt az idő és csak a késő éjjel vetett véget az örömnepnek, melyre valamennyi résztvevő élete végéig csak kellemesen fog vissza emlékezni.

A délvidéki igazgatók. A szász ügynokok közül Cramer Alvin, a Temesvaron megjelenő Deutsches Tagblatt és Korn Artur, a Gross-Kikindaer Zeitung szerkesztője a legtevékenyebbek. Mind a ketten a szellemi proletáriátus legszajjasabb fajtájából valók, a mennyiben pályájukon hajótörést szenvedett szász néptanítók. Cramerről nemrégiben azt újságotla egyik szerkely hirlap, hogy tanítói állását egy a köz-erkölcsiségbe ütköző büntette miatt volt kénytelen odahagyni. Nem tudjuk, hogy igazán ilyenféle esemény inspirálta e Cramert a politikai pályára, de meglehet, hogy nem végezne hiába való munkát, aki részletesebb adatokat szerezne be a két elvtárs multjából. Korn, aki kettő közül a tudatlanabb, de egyszersmint a vakmerőbb is, az elmult szombaton két hónapi fogsagra és 400 koronas pénzbüntetésre ítélte a nagy-kikindai törvényszék, mivel engedelem nélkül politizált a hetilapjában. Junius 17-ikén újabb 6 hónapi államfogságot mért rá a szege-di esküdtbiróság. A szege-di tárgyaláson Korn megint szerencsét próbált az alkalmi hazafi szerepében, de az esküdték ezuttal körösztiláltak a rostán. A tárgyalás lefolyása tanulságos volt. A nagykikindai kir ügyszétség adatai alapján kiderül, hogy Korn nemcsak Nagyszébenből, de Németországból is kap pénzt. A volt néptanitora nézve az agitálás tehát anyagiak dolgában is hálás mesterség — de Schäffer szent-huberti plébános tanuságtételéből frappans módon bebizonyosodott Herczeg Ferencz egyik cikkének az állítása is, hogy a német propaganda nemcsak antidinasztikus, de erősen antikatolikus is. Hogy a tiszteletreméltó plébánosnak és derék ifju segédlelkészének bátor és hazafias viselkedésükért bőven kijut a délvidéki szász sajtó sértéseiből és gyanusításiból az megint természetes. A szász ügynokok

egyébként a népbolondítás munkája mellett ráérnek arra is, hogy a németországi lapokban rendszeres ragalmazó hadjáratot folytassanak a magyar nemzet ellen. A berlini „Tägliche Rundschau“ május 31-iki számában tudomást vesz Cramer elítéléséről és azt követeli, hogy a birodalmi kormány állítson német Auslandschule-t (konzulátusi iskolát) Ofen-Pesten és hogy védje meg a magyarországi németeket a magyar elbizakodottsággal szemben. Jellemző, hogy a naiv porosz azért a hármasszövetséget fönny kívánna tartani mondván: „A hármasszövetséget azért nem fenyegetné veszedelem; Magyarország oly szüksége van a német birodalommal való szövetségre, mint a mindennapi kenyérre.“ Tanulságos és szinte már mulatságos a magatartás, melyet a délvidéki szász sajtó legújabbban a Lenau-émlék dolgában elfoglat. Az előtt, míg azt hitték, hogy Lenau nevével politikai terveik szolgálatába hajthatják, tüzes vezércikkben sürgették az emlék fölállítását: most, hogy a magyar társadalom színe java kezd érdeklődni az emlék ügye iránt a szászok már hallani se igen akarnak Lenauról. A Cramer-féle Deutsche Tagblattot igen elkészeríti a gyanu, hogy holmi körfaragó fogja Lenau képét a la minute köbe vágni. Az, hogy esetleg „Ocskay brigádéros szerzője“ mondhatná el az ünnepi szónoklatot, szinte „ökölcsapás, melyet a boldogtalan költő emléke ellen intéznek“. A fővárosi irodalmi egyesületek, a melyeknek meghívását tervezték, (tehát a Tudományos Akadémiát, a Kisfaludi- és Petőfi-társaságot) „pesti elszidósodott (l) literatus egyesületekként“ tiszteli. Végül azzal fenyegeti a csatádiakat, hogy községük nevét az egész németiség körében le fogják alazni, ha megmaradnak az ünnepi program mellett, melyet a rendező bizottság megállapított. Meg vagyunk róla győződve, hogy az egyébként is igen önértékes csatádiak ügyet sem vetnek az ostoba fenyegetőzésekre. Mindenképpen üdvös dolog, hogy a szász úgynökök arcáról sikerült letépni a hazug lojaltás alarczát. Békesség azonban csak akkor lesz a déli vármegyékben ha erélyes kéz lesz a Bánság virágzó fájáról ezeket a mérges és falánk hernyókat.

Benka Gyula ünneplése. Valóban csodálatos ünnepély volt. Ünnepe a szívnek és a kedélynek, tisztelőnek és a szeretetnek s nyilvánulásaiban oly impozáns, amelyet ritkán lehet látni a sok mindenféle ellentét által megosztott társadalomban. Kedden 11 óráig, a mikorra az ünnepély kezdete jelezve volt, zsufolásig telt meg a szarvasi főgymnásium tornacsarnoka. Százakra ment az ünneplők serege, kik között Benka régi, idősebb, fiatalabb tanítványait, Békésmegye s a szomszédos vidék vezető férfait, Szarvas egész társadalmát láthattuk. Csak a testületek küldöttségileg megjelent tagjai is meghaladtak az egyszázat. Az ünnepély a főgymnásiumi dalkar énekével kezdődött a Hymnusszal, melyet a közönség allva hallgatott végig. Ez ének után Haviár Dani, majd Veres József esperes, dr. Fábry Sándor alispán, dr. Zsilinszky Andre és Haász Antalból álló küldöttség hívta meg Benka Gyula igazgatót az ünneplő közönség körébe, kinek megjelenése után dr. Lukács György főispán magas szárnyalású beszéd kapcsán tűzte Benka mellé a Ferencz József-rend lovagkeresztjét. — Nem kisebb sikerrel folyt le a közebed, melyhez az Árpád-szálló nagytermében gyülekezett a több mint 300 főnyi közönség. Diszesebb közönséget még nem látott Szarvasnak e diszes terme, melyhez fogható nincsen egész Békésvármegyében s a Garai testvérek készséges, minden tekintetben kielégítő kiszolgálása, az ebédet gastronomikus szempontból is kielégítővé tették. Emelte a hangulatot a szarvasi férfi dalkar, a mely a cigány zenéjét felváltva, kellemes dalok elének-lésével gyönyörködtette a különben is lelkes közönséget. A tiszteket Lukács György főispán kezdte meg a magyarok apostoli királyára utitván poharat, mint a kinek szíve szerető gonddal veszi körül huséges magyar nemzetét, éber szemre észre veszi a kitüntetésre kimagasló egyéneket. Emelkedett szellemű beszédben éltette Veres József esperes orsz. képviselő közoktatásügyünk örét és apostolatát, dr. Wlassics Gyulát Haviár D. gym. felügyelő Benka Gyulát a munka emberét, Haász A. egyhm. felügyelő a mindenkinek szívét átható szeretet nevében a szeretet terjesztőjét köszöntötte fel Benka Gyulán. Benka Gyula válaszában ékes szavakkal festette fentartó egyházaknak a múltban tanu-

sitott áldozatkészességét s megköszönvén az irányában mutatott tiszteletet, élteti Lukács Györgyöt, Békésmegyének tenni ha kell erélyes ha szólni ékes, a szeretetben meleg s előzékeny főispánját. Dr. Fábry Sándor alispán méltatván Benka demokratikus érdemeit, éltette Haviár Dánielt, mint a főgymn. kormányzó testület elnökét, Keviczky László dr. Fábry Sándor alispánt. Ezekután felolvasták az ünnepelthez az ország minden részéből érkezett üdvözlő táviratok özönét. Mondottak még számtalan köszöntőket egész a késő délutáni órákig, s mi azzal fejezzük be a lélekelmélő ünnepélyről tudósításunkat: a Mindenható tetézze áldásával s nyújtsa hosszúra azt a munkás életet, mely annyi szívet tudott lánggra gyújtani szeretetével.

A gyümölcsfák és a szőlő kártevő rovarai. Darányi Ignác földmívelési miniszter megíratta Jablonowski Józseffel, a m. kir. állami rovarügyi állomás főnökével „A gyümölcsfák és a szőlő kártevő rovarai“ról szóló könyvet. A könyv a földmívelésügyi miniszter kiadásában husz rajzzal és az összes ismertett rovarokat bemutató négy színes táblával most jelent meg. A könyv a gyümölcsfák és szőlőknek főbb és gyakoribb kártevő rovarait ismerteti, ez azonban teljesen elég arra hogy vele az immár föllendülő gyümölcsstermesztésünknek és szőlőművelésünk évről-évre nagybodó eredményét, az egyre szemben mutatkozó évi termést a sok kártevő állat ellen sikeresen megvédehessük. Aki gyümölcsfáját, szőlőjét szereti, az olvassassa a könyvecskét. Lelkészeknek, tanítóknak és jegyzőknek, akik ez iránt egyszerű levélben, vagy akár levelező lapon a m. kir. földmívelésügyi miniszterium könyvtárához fordulnak, ez a kötet ingyen küldetik meg.

Az olvasóhoz! Az Egyetértés ma az egyetlen újság a mely függetlenül pártoktól, érdekcsoportoktól védi az ország nagy igazait, jogait, alkotmányát. Ez őrségen nem ismer tekintet, alkuvást, Távol minden befolyástól, partok szük szempontjaitól s minden más egyébtől, a mi a szabad eszmék küzdőt elterítheti, fegyverit a magyarság szolgálatába helyezi és törekvéseit győzelemre vinni a legforróbb óhajta. Harminczöt éves múltjára büszkén hivatkozhat az Egyetértés, mert olyan sikereket ért el, melyeket alig mutathat föl kontinentális lap. Manapság politikai legfőbb célja abban csucosodik ki, hogy kivizsa az ország gazdasági önállóságát. E nagy eszme szolgálatában sorompóba áll mindenkor és soraiba csoportosítja az összes intellektuális erőket, a melyek e nagy feladat kiküzdésére hivatva vannak. Együtt harcol mindazokkal, a kikkel a nagy idealban találkozik; szembeáll mindazokkal, a kik ellene szegülnek. A szerkesztőség, megerősödvén az irodalom és a zurnalisztika legjobb munkásaival, élén Fenyő Sándor főszerkesztővel és Eötvös Károlylyal, nagy-névi szépirodalmi főmunkatársával, lelkesen és szeretettel szolgálja e kitűzött célokat. Arra törekszik az Egyetértés, hogy hirszolgálatát a legkimerítőbb legyen, gondoskodik érdekes és aktualis olvasmányokról bőségesen, tárczarovata változatosság dolgában kimeríthetlen. Hirrovata a közélet minden ágára kiterjed; azon igyekszik, hogy bő és érdekesen beszámol, közgazdasági rovatának pedig olyan nagy teret szentel, hogy az felelehet mindent, a mi a gazdaság körébe esik. Mint a nemzeti ügyek és érdekek védője és harczosa, kéri az Egyetértés a nagy közönség támogatását.

Szerkesztő távollétében a szerkesztésért felelős

Kirchner Ernő.

Nyiltér.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a haziorvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szelemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon

gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érette bárhol magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Foulard-Selyem,

kor. 1-20-tól 7-30-ig méterenként ruhák és blousokra, ugymint »Henneberg selyem« fekete, fehér és színes kor. 1-20-tól kor. 29-30-ig méterenként. Mindenkinek portó- és vámmentesen házhöz szállítva. Minták postafordultával küldetnek. Schweizba kétszeres portó. Henneberg G. selyemgyáros (cs. és kir. udvariszállító) Zürichben.

A legszebb és divatosabb csokrokat és koszorúkat

élő virágokból

szállít minden tájakra gyorsan és pontosan a cs. és kir. udvari virágszállító

Mühle Vilmos
Temesvár.

583. szám. — 1902. végrh.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a verseczi kir. járásbíróságnak 1902. évi Sp. III. 210/3 számú végzése következtében Dr. György József ügyvéd által képviselt Osztoics Nika javára Stojkovicz Ilia ellen 58 kor. 10 fill. s jár. erejéig 1902. évi május hó 2-án foganatosított kielégítési végrehajtás útján felülfoglalt és 3250 kor. becsült értékű ingóságok u. m. gép és ló nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróság 1902. évi V. 790/2 számú végzése folytán 58 kor. 10 f. tőkekövetelés ennek 1902. évi január hó 1-8-án napjától járó 5% kamatai, 1/3% váltó díj és eddig összesen 50 kor. 68 fill. ben birólag már megállapított költségek erejéig Temes-Paulison alperes lakásán leendő eszközölésére 1902. évi július hó 9-ik napjának d. e. 9 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szűk esetén becsáron alul is el fognak adatni.

A mennyiben az árverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Verseczen 1902. évi június hó 26-ik napján.

Fixmann,

kir. bírósági végrehajtó.

821 — 1902. tkvi. szám.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Barta Ignác dettai ügyvéd által képviselt dettai tak. pénzt. részv. társ. javára Naschitz Lajos temes-moraviczi lakos elleni végrehajtási ügyében 1400 korona tőke, hátralék, ennek 1902. évi január hó 20-tól járó 6% kamatai és 20 kor. 75 fill. ben megállapított jelenlegi költségek, továbbá csatlakozást nyert Verseczi polgári takarékpénztár részv. társ. javára 1080 kor. és 6000 kor. s jár. Dr. Seemayer Károly javára 1200 kor. s jár. Ambrényi Károly és fia ezég javára 416 kor. 20 fill. s jár. n. szatmari takarékpénztár javára 2100 kor. 600 kor. 2100 kor. és 600 kor. s jár. Spátáriu Vladimir javára 116 kor. 11 fill. s jár. Kriehaber Dévid és fia ezég javára 371 kor. 11 fill. s jár. Fischer Ignác javára 750 kor. s jár. és Ernsz János és Roth ezég javára 730 kor. s jár. kielégítése végett az árverést elrendelte.

A Fehértéplomi kir. törvényszék területén fekvő s dézsánfalva község 92 sz. tjkben irt A II 483, 497, 657, 740, 1173, 1439, és (1521—1122) sz. ingatlan 3849 koronában megállapított kielégítési árban 1902. évi augusztus hó 1. napján d. e. 9 órakor a Dézsánfalva község előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladni alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kielégítési áron felüli ígérlet

senki sem tenne az árverésre kitért ingatlanok a kikiáltás áron alól is elfognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, azaz: 384 kor. 30 fill. készpénzben vagy az 1881 LX. 60 t.-cz. 42. §-ában jelzett ártóllyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt G. K. R. S. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kikiáltott kezéhez letenni, vagy az 1881. 60 t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átsegélyeztetni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos orák alatt a kir. jbiróság tkvi irodában és a községi előljáró-ságnál megtekinthetők.

Kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságánál.

Verseczen 1902 évi január hó 31-én.

Ambrus, kir. albiró.

582 — 1902. végrh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti III. ker. kir. jbiróság 1902. Sp. 366/4 számú végzése következtében Dr. Vadász Manó ügyvéd által képviselt Blum Sándor javára Seibert Tivadar ellen 46 kor. 64 fill. s jár. erejéig 1902 évi május hó 6-án foganatosított kielégítési végrehajtás után felülfoglatl és 641 kor. becsült különféle butorból álló ingóságok, nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíró 1902 évi V. 710/2 sz. végzése folytán 46 k. 64 f. tőkekövetelés ennek 1902 évi február hó 26-ik napjától járó 5%, kamatai és eddig összesen 29 k. 60 f.-ben bíróság már megállapított költségek erejéig verseczen alperes lakásán leendő eszközzésére 1902 évi június hó 31-ik napjának délutáni 3 óra határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükkeg esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglatlatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1902 évi május hó 30-ik napján.

Fixmann

kir. bírósági végrehajtó.

714/1902 végrh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a dettai kir. járásbíró 1902 évi Sp. 36 számú végzése következtében Dr. Barta Ignácz dettai ügyvéd által képviselt Hack Mihály dettai cég javára Havranek József ellen 919 kor. 72 fill. s jár. erejéig 1902. évi április hó 30-án foganatosított kielégítési végrehajtás után felfoglatl és 2558 kor. becsült ingóságok közül a foglalási jegyzőkönyv 1-12, és 39-64 t. alatt összeírt igénymentes szobabutorzat, ágyneműek, házi fesszerelvények, egy tűzmentes vasszekrény és különféle rőfös áru, valamint a bolti állványok, pultok és egyéb tűzletti felszerelvényekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. jbiróság 1902. évi V. 756/6 számú végzése folytán 919 korona 72 f. tőkekövetelés ennek 1902 évi január hó 1-ő napjától járó 5% kamatai, és eddig összesen 71 kor. 96 fill.-ben bíróság már megállapított költségek erejéig t-moraviczán alperes lakásán és üzleti helyiségében leendő eszközzésére 1902 évi július hó 5-ik napjának délelőtti 9 óra határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törv.-czikk 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglatlatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1902 évi június hó 17-ik napján.

Nessel,

kir. bírósági végrehajtó.

1063 sz. — 1902.

Árverési hirdetmény.

A dettai kir. ispánság részéről ezennel közhírré tetetik, hogy folyó évi július hó 5-én d. e. 9 órakor nagymargita községhezánál az alatt elősorolt Paszku Dávid-féle nagymargittai ingatlanok hasznosítása céljából írásbeli zárt ajánlatok tárgyalásával egybekötött nyilvános szóbeli árverés fog tartatni, melyre versenyezni szándékozók ezennel meghivatnak.

Bánatpénz ja kikiáltási ár 10%-a készpénzben teendő le — ugyszintén az írásbeli ajánlatokhoz is csatolandó.

Utóajánlatok nem fogadtatnak el, még az esetben sem, ha azok egy újabb árverés esérére kötelezőleg fenntartatnak is.

Az árverési feltételek az alulírt ispánságnál megtekinthetők.

B é r t á r g y a k :

21 hold mészárszéki föld; kikiáltási ár évi 527 kor. 37800 hold volt póstaföld; kikiáltási ár évi 1285 kor. 11 hold volt téglavető föld; kikiáltási ár évi 404 kor.

Bértartam 1 év, vagyis 1902 évi október 1-től 1903 évi szeptember hó 30-ig terjedő időre.

Dentan, 1902 évi június hó 17-én.

Magy. kir. kincstári ispánság.

Versecz-Cacao

vastartalmú, tápláló és erősítő szer,
vérképző és idegerősítő,
kellemes ízű és könnyen emészthető.
Mégkérdzhetli orvosát.

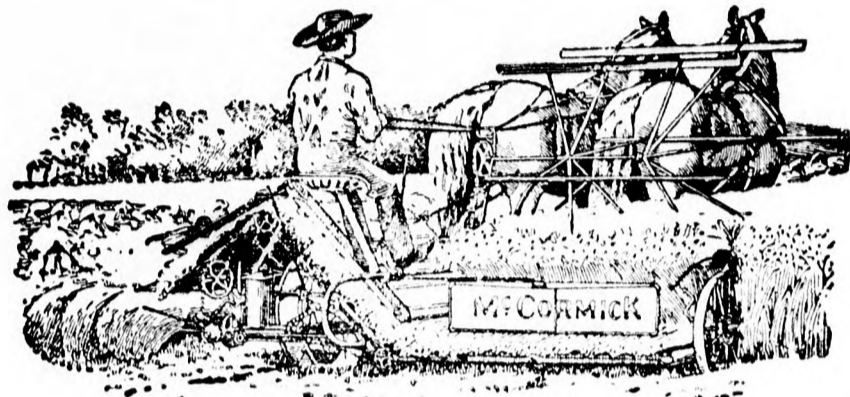
Kapható minden gyógyszerárban.

Verseczi főraktár: Herczog József gyógyszerára Versecz.

McCormick Harvesting Machine-Company.

(Chicagoí aratógépgyár.)

GRAND PRIX.



P A R I S 1900-ban.

Kéveköto aratógép,
Fűkaszalógép,
Köszörűkészülék

„Daisy“ marokkrakó aratógép,
Szénagyűjtő gereblye és
Kévekötofonal

gyártmánya i.

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte!
Olcso tartalékreszek óriási raktára.

Tessék mintakönyvet kérni!

VILLIAM J. STILLMAN
igazgató.

Évi termelés:
362000 gép.

BUDAPEST,
V. kerület, Váci-ut 30 szám.

Képvisezőnk: Seidl Gyula Versecz.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

— Az üvegek felszerelése keresik. törvényeséki mintavédelem alatt áll. —



Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-
Apotheke des
A. Thierry in Pregrada
bei
Rohitsch-Sauerbrunn.

E balszam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legregebb bajokból is. 2. Kifejező hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a lázakat. 4. Meglepeően gyógyítja a máj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyűcsöket és tagragatásokat. 5. Széliden mozdítja elő a székelést s a vér tisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröhadás-kor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a száznak s a gyomornak büztét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megegetett tagokra rüh, fekély s bőrduzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejfájást, zúgást, szaggatást, köszvényét, fülfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apácza-védjegyre! Hamisítástól legjobban megóv az, ha közvetlenül tőlem gyárámból rendelnek. A szétküldés csakis eredeti azab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglaltatik. Ausztria-Magyarország minden postaállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér, kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik széjjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasak rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a tej elapadásának, az orbáncznak esetében, továbbá mindenféle régi sebek, láb- és csontnyílások, sebek, fülvesek, dagadt lábak, s csontvesztések, vágás, szúrás, lövés és ütés által előidézt sebeknél; az idegentestek, pl.: üveg, szalka, homok, tövis, serét stb. eltávolításánál mindenféle dagadt, kinyírt, kegyetlen, karbunkulus és raknál; vegre pokolvar, koronfereg, körömgűlés, a lábának járás közben történt károsulása, fagyás és égés okozta sebek, a beteges és gyermekek fekvés általi károsulása, torokdagadt, meggyűlt vér, fülzúgás stb. stb. esetében. Két adagnál kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöltetik. Két tegely stb. csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kérek mindenkit, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítatok vesésétől s arra ügyeljen, hogy a tegelybe ne van-e a fenti védjegyet és szöveget: **Thierry (A) LIMITED** győgytára az „Orangyalhoz“ Pregradában, egetve.

E két győgyerejében felülmulhatatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél regibb lesz, annál értékesebb és hathatósabb, és nem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megerkezteig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy effele sokszoroson ajánlt hasonló, de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb a pénz dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert, jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan, világhírű szernél, melyeknek minden családnál találatának kellene lenni. A hol a fent ismertett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Orangyal-győgytára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapestben: Török J. gyógyszerész; Zágrábban: Mittelbach J. gyógyszerész és Bécsben: Brady C. gyógyszerésznel.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.